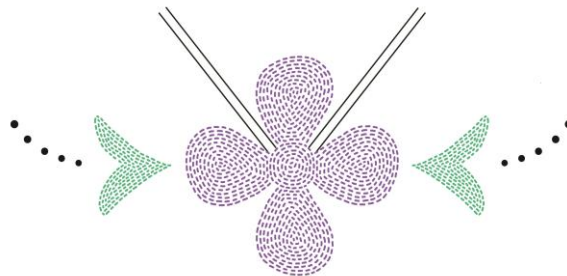


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**National Inquiry into Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls
Truth-Gathering Process
Part 1 Public Hearings
Hotel Bonaventure
Montreal, Quebec**



PUBLIC

**Tuesday, March 14, 2018
Public Volume 64**

**Sarah Nowrakudluk, Lizzie Calvin, Jeannie Calvin
& Olivier Gianolla, In relation to Alacie Nowrakudluk**

**Heard by Chief Commissioner Marion Buller,
Commissioners Qajaq Robinson, Brian Eyolfson
Commission Counsel: Thomas Barnett**

INTERNATIONAL REPORTING INC.
41-5450 Canotek Road, Ottawa, Ontario, K1J 9G2
E-mail: info@irri.net – Phone: 613-748-6043 – Fax: 613-748-8246

II

APPEARANCES

| | |
|---|--|
| Assembly of First Nations | Jeremy Kolodziej (Legal counsel) |
| Assembly of First Nations Quebec- Labrador | No Appearance |
| Concertation des luttes contre l'exploitation sexuelle | No Appearance |
| Conseil des Anicinabek de Kitcisakik | No Appearance |
| Directeur des poursuites pénales et criminelles | No Appearance |
| Government of Canada | Anne Turley (Legal counsel) |
| Government of Quebec | No Appearance |
| Inuit Tapiriit Kanatami | Elizabeth Ford (Representative) Elizabeth Zarpa (Legal counsel) |
| Innu TakuaiKAN Uashat mak Mani- Utenam | No Appearance |
| Naskapi Nation of Kawawachi- kamach | No Appearance |
| Pauktuutit Inuit Women of Canada, Saturviit Inuit Women's Association of Nunavik, Ottawa Inuit Children's Centre | Beth Symes (Legal counsel) Anne Curley (Representative) Karen Baker Anderson (Representative) Annie Arnatuk (Representative) |
| Quebec Native Women Association | No Appearance |
| Regroupement Mamit Innuat Inc. | No Appearance |
| Les Résidences oblates du Québec | No Appearance |

III

TABLE OF CONTENTS

Public Volume 64

March 14, 2018

Witnesses: Sarah Nowrakudluk, Lizzie Calvin, Jeannie Calvin and Olivier Gianolla

In relation to Alacie Nowrakudluk

Chief Commissioner: Marion Buller, Commissioners Qajaq Robinson, Brian Eyolfson

Orders:

1. Publication ban on the contents of coroner's report (i.e. Exhibit 1)
2. Sealing order on the contents of coroner's report - only Commissioners, Commission counsel, counsel for parties with standing and Registry staff may access the coroner's report (Exhibit 1).

Commission Counsel: Thomas Barnett

Language: Introduction: English; Sarah Nowrakudluk (Inuktitut), Lizzie Calvin (English)

Grandmothers, Elders and Knowledge-keepers: Maggie Kiatainaq, Annie Poppert, Sally Webster, Martha Greig, Annie Pisuktie, Melanie Morrison (NFAC), Laurie Odjick (NFAC), Sedalia Fazio, Louise Haulli, Audrey Siegl, Pénélope Guay, Kathy Louis, Évelyne St. Onge, Bernie Poitras Williams, Laureen "Blu" Waters-Gaudio

Clerk: Maryiam Khoury

Registrar: Bryan Zandberg

PAGE

Testimony of **Sarah Nowrakudluk, et al.** 1

Reporter's certification 46

IV

LIST OF EXHIBITS

| NO. | DESCRIPTION | PAGE |
|--|--|------|
| Witnesses: Sarah Nowrakudluk, Lizzie Calvin, Jeannie Calvin and Olivier Gianolla Exhibits (code: P01P13P0301) | | |
| 1 | **PUBLICATION BAN ** ** SEALED ** Coroner's report. | 45 |
| 2 | Image displayed during the public testimony of the family. | 45 |

1 Montreal, Quebec

2 --- Upon commencing on Wednesday, March 14, 2018, at 10:14

3 **MS. MOREEN KONWATSITSAWI MELOCHE:** Welcome
4 back. Thank you all for your patience. Merci tout le
5 monde pour leur patience. Also, a reminder -- I believe
6 most of this is going to happen in a traditional language,
7 the Inuktitut. And, the numbers for the -- l'écouteur,
8 pour le français, c'est numéro 2, number two for the French
9 language, pour le français. Pour l'anglais c'est numéro
10 un. So, if you have any questions, si vous avez les
11 écouteurs, s'il vous plaît, parlez avec -- en arrière de la
12 chambre ici. Okay. If you have any questions, just speak
13 to the gentleman in the back.

14 And, we are here again with the incredible
15 Inuit people. Just a great reminder of what it is to work
16 together as Inuit, Cree, Metis, First Nations, Mohawk, all
17 the beautiful different languages, and to have our voices
18 heard. It is a rare and beautiful time in history. So, I
19 want to honour you all for making history here, all of you.
20 So, I will hand it over to Mr. Thomas Barnett.

21 **MR. THOMAS BARNETT:** Good morning,
22 Commissioners. My name is Thomas Barnett. I'm counsel
23 with the National Inquiry. I am a member of the Lac La
24 Ronge Cree Nation from Sucker River. I am honoured and
25 humbled to be here. And, I am especially honoured to hear

1 the incredible stories of strength and resilience that this
2 Inquiry has heard so far.

3 Just to begin, I want to just introduce who
4 we'll be hearing from today. To my right, we have Jeannie
5 Calvin. And, we have right next to her we have Sarah
6 Nowrakudluk. And then, we also have Lizzie Calvin, who is
7 seated right beside Sarah. So, those are the family
8 members that we'll be hearing from this morning.
9 Registrar, they would like to promise to tell the truth.
10 Also, beside me and behind me, we also have family members
11 who are here to support the family as well.

12 **MR. BRYAN ZANDBERG:** Okay. Good morning,
13 everybody. It's on -- it is on. Okay, great. Welcome
14 this morning. I'll just ask all of you at the same time.
15 Do each of you promise to tell your truth in a good way
16 today?

17 **ALL:** Yes.

18 **MR. BRYAN ZANDBERG:** Yes from everybody.
19 Thank you, and good morning.

20 **MR. THOMAS BARNETT:** Yes. So, just to begin
21 I would like to just ask you to tell us a bit about your
22 loved one that you are here for today.

23 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Can you hear me?

24 **MR. THOMAS BARNETT:** Yes.

25 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** I'm here for my

1 sister, Alacie Nowrakudluk. That's the picture of her, my
2 wonderful sister. I loved her a lot. I wanted to be here
3 to speak for her because she was missing and we never
4 really got justice for her. I want to know what happened.
5 And, my parents are not here today. They would have wanted
6 to know what happened to her. And, a lot of my families
7 and her friends, they want to know, we want to know.
8 That's why we came here.

9 **MR. THOMAS BARNETT:** Lizzie, do you have
10 anything you'd like to add?

11 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Wait. I forgot to
12 mention where I come from. I'm from Inukjuak. That's
13 where we grew up also with my sister until she moved to
14 Montreal.

15 **MS. LIZZIE CALVIN:** My name is Lizzie
16 Calvin. I'm from Kuuujjuaq Rapid (ph). My cousin was a
17 very good friend of mine. I was very -- we were very
18 close. She was beautiful. Beautiful person, very kind,
19 very loving. And, she would never do anything to harm
20 herself, never. It's -- you never forget when you don't
21 know what happened. Maybe at least we would have peace if
22 we knew what happened to her. I'll talk more after. I
23 thank you for -- you people that are here helping us,
24 everyone that organized this meeting, God bless your
25 hearts. And, my family that are here with me, (speaking in

1 Inuktitut language). I'll talk more about my cousin after.

2 **MR. THOMAS BARNETT:** Sarah, would you be
3 able to tell us a bit about who your cousin Alacie was and
4 where she's from? What kind of person she was like. Share
5 some memories if you would like to.

6 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** I'm going to speak
7 in Inuktitut, my language. I'll be more comfortable.

8 **INTERPRETION OF MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** My
9 older sister, Alacie Nowrakudluk, is who I was raised with
10 as a child. There were many other siblings, including my
11 younger and older siblings. I was adopted. My mother was
12 my aunt. She was my mom who adopted me. Even though I was
13 adopted, I never felt like an adopted child, for I felt
14 like I belonged, and I was well cared for. My mother had
15 seven biological children. With me, I was the center. I
16 was the middle child. My mother took good care of us for
17 our safety.

18 Our relatives are the same way. My
19 grandparents and my great grandparents have all adopted
20 children before we had to use adoption papers. It was a
21 cultural Inuit habit. Children and babies were raised when
22 they needed to grow up and be prepared for their adulthood.
23 They were taught both by our grandparents and the great
24 grandparents. Everyone was involved in raising children.

25 Now, Alacie was wonderful to have as an

1 older sister. She was full of love, and she had touched my
2 inner emotions so strongly. She ensured that I wore
3 clothing, clean clothing, and she always fixed my hair to
4 be presentable, as mothers do. We always had braided hair
5 in between our siblings. All the girls did this with each
6 other's hair. This was the kind of environment I was
7 raised in.

8 I also have an older sister who is no longer
9 with us, Rita and Lizzie. They passed away before Alacie
10 did. I have a sister also named Lilly (indiscernible). I
11 have a brother name Johnny Nowrakudluk. Lucy Nowrakudluk
12 is my younger sister. My older sister, Nellie's daughter,
13 that my mother too adopted, (indiscernible), is also
14 adopted by my mother.

15 Once five people had fell out in the water
16 and drowned. And, my sister was part of that. We have
17 lost family members, and it's very heavy emotionally to
18 lose the ones you love.

19 There have been many incidences that have
20 been explained to me throughout my upbringing. My mother
21 did not attend residential school and neither did my
22 father. So, they lived a more traditional way of life,
23 according to Inuit traditions. We all had a home. I was
24 not raised with people drinking or doing drugs of any sort.
25 My father, Nona (ph) Nowrakudluk, took good care of my

1 mother as his wife and partner.

2 My mother was the matriarch in our home.

3 And, she was the one who disciplined and guided us. My
4 father is a hunter. Where we lived in Nunivak in the cold
5 climates, we lived in that community. And, my father was a
6 carver to make a living. And, he was also a hunter and
7 fisher to provide for us.

8 My mother was a seamstress. And, she was a
9 housekeeper and a child raiser of us. We were taught to
10 have full respect for our parents and others. We were not
11 argumentative, as a result, with our parents' guidance.
12 But, I probably was the only one, the curious one. I would
13 talk back at times, when I was a teenager especially. "Why
14 does it have to be that way?" That was always my question.
15 When my siblings long understood what it was we were to
16 follow, I was just different.

17 Being raised in that environment, I loved my
18 childhood. It was a very good time being raised by my
19 parents. It was a good home. I had siblings, I had
20 younger siblings. And, we were under very good care.

21 However, as I became a teenager, Alacie
22 moved to Montreal, and she started to leave often. And, I
23 wondered why often. Sometimes she would stay for longer
24 times in Montreal, and then she would go to Inukjuak. Our
25 air fare is very costly, especially on what's called Air

1 Inuit. The return fare ranges in the \$2,000 from Kuujjuaq
2 to Montreal, return. And so, because of that high cost, it
3 was hard for us to visit often to Montreal.

4 When she lived here, my mother had gone to
5 the hospital here in Montreal. And, a relative of ours was
6 staying there. And, they stayed at what's called the
7 Nunavik House at that time, prior to her disappearance.
8 Now, my mother was here, and we were very happy to see each
9 other. We had not seen our family members in a long while.
10 So, we were happy that my mother was here with our
11 relatives. It was good to be together.

12 My mother was to leave in the morning in
13 October, when she was residing at the hospital. My older
14 sister, aged 35 in 1994, would soon disappear in the year
15 probably around 1994 at the beginning of October. But, my
16 mother would be heading to the airport, and she was waiting
17 at the hospital out-patient section for her ride to the
18 airport for her flight.

19 When my sister was missing, it became a very
20 heavy burden upon us. My parents are full Inuit. They
21 speak not a word of English at the time. Complete Inuit.
22 And, that has been good for us too, because we use the more
23 cultural Inuit ways with my mother. Now, when my sister
24 went missing, my relative Lizzie Calvin here with me would
25 put -- take care of Olivier. Olivier is here too with us.

1 Hi, Olivier. Thanks for being here.

2 He became our investigator, looking for our
3 sister. And, this lady next to me lived in Montreal, so he
4 gave guidance as to where he could search and investigate.
5 And, it would be expensive, like I said, with the airfare.
6 And, so with limited income, our money was used just for
7 living purposes, because of the high cost of living. So,
8 we all couldn't come here to Montreal together. And, my
9 child was born here during the time my older sister went
10 missing.

11 We did not know the city of Montreal well
12 enough. I had no vehicle. I had no knowledge of hotels or
13 the size of the city. Or, nor did I have the income to
14 live in Montreal, to pay for expenses I would experience
15 while we were here. It was very, very heavy of a burden
16 for us when my sister went missing. I remember my mother
17 saying inside she feels something is very wrong, before her
18 flight to her community. All night and into the morning,
19 previous to her flight, she felt deep in her heart that
20 something was wrong. Mothers have that maternal instinct.
21 They feel, they feel it inside of them when something has
22 happened to theirs, because they're the ones who raised the
23 children or the child into adulthood. That's what my
24 mother did. And, she knew that something was very wrong,
25 that something had happened; she just didn't know what.

1 When my sister went missing was the time my mother flew
2 back to her community. And, we felt like we were lost. We
3 didn't know what to do in Montreal during my sister being
4 missing. I used to go to the police to ask questions about
5 what they were doing about her missing.

6 They found her body in the water, is what we
7 heard, almost a month later. She had been in the water.
8 But, I have a feeling it was longer than that. She went
9 missing on October 3, and her body was found at the end of
10 October. She was no longer recognizable upon viewing. I'm
11 not sure how to say this. And, she was not a hunter in the
12 water, so my sister does not swim. She does not spend time
13 in the water. How is it that she's in the water? Why did
14 they find her body in the water? For us in Nunavik, we
15 only have accidents in the water from hunting in the water.
16 If there's waves and it's windy, the kayak or the canoe
17 will flip. And then that's how they fall in the water.
18 Children occasionally swim too far. We have had drownings
19 in that manner too not far from the community. But, we
20 always can tell how they died, what caused the death of
21 drowning. But, her body was found in the water. But, you
22 know, she's not a fisherman or a lake-mammal hunter. How
23 is that her body ended up in the water?

24 So, my parents went through a big time of
25 wondering, a big time with questions. They had already

1 lost two daughters and a son. She has lost a number of
2 family members in her lifetime. And, when she died, it was
3 very difficult for us for we did not know how it is that
4 Alacie died. This was the information I sought for a long
5 time. I thought there was an investigation as to determine
6 how she died. That was my assumption. And, I would ask
7 questions of the police. Have you heard anything yet as to
8 how she might have died? Has anyone been arrested yet as
9 to how she ended up in the water? Those were my questions.
10 I didn't exactly state the water part, but I would ask has
11 anyone yet been arrested.

12 But, apparently, she was never searched for.
13 When she became missing, the police never indicated whether
14 they were looking for her. There was no news. There was
15 no print of news. There was no television news. I had
16 thought all of this had been done. In our community, if a
17 person goes missing, our whole community has a tradition to
18 immediately go and search for the person. If there's a
19 storm, a blizzard and a person goes missing, the community
20 will unite. And, they are all affected. When they go
21 hunting, they need gas. They have many plans, and they get
22 ready to start searching for the missing person. I assumed
23 it was the same in Montreal if people go missing,
24 especially when my sister disappeared. I assumed everybody
25 would unite and help to find her.

1 In our communities, whenever one person is
2 missing the community readies itself together,
3 collectively, and search for the missing person. There is
4 news on the local radio and the phone. People are
5 communicating all the time. We don't have CBC television
6 or media access, but we use what we can and we collect and
7 organize hunters and searchers to look for the missing
8 person together.

9 So, I've become very proud of my community,
10 because we do this together, collectively. Especially our
11 men; they will go out and search. Even if it's one person
12 missing it's very -- it's considered very important in the
13 community, because we have compassion for the person. The
14 person has parents. The person has siblings like us, like
15 everyone else, many relatives. And, even if it's one
16 person, we get together to find the person. I just assumed
17 it would be the same in cities. But as I kept asking
18 questions, "Have you found anything yet?" it was as if it
19 was not an important matter. And, I began to find that it
20 was pointless.

21 So, it was always in the back of my mind
22 that I have to find her. To this day, I want to know how
23 this happened. Who saw what at the time of the accident or
24 the death of my sister? Does anyone know what happened or
25 how it happened in 1994? I would like this re-

1 investigated, because that's their job when people go
2 missing, and for what, they need to know what happened. A
3 person will not just die like that. Even those who have a
4 heart attack or in their sleep can die. Anything can
5 happen to cause a death. There are many ways people die
6 when their time comes. But, it seems my sister's death was
7 not her time to go at that age of 34.

8 It hasn't made any sense. She would have
9 been here with us today. Every time I come to Montreal, I
10 think of her. I remember her. I find it good to be in
11 Montreal when she was here, when she was alive for she
12 loved me so much, and it was a joyous time to be with her.
13 It's not good for me to come to Montreal, because I know I
14 won't see her. I miss her. I miss her so much. I miss my
15 sister. I'm here because she never got to speak for
16 herself how she died. And, nobody spoke for her how she
17 died. I want to know. Just like my parents wanted to
18 know. Just like my sisters wanted to know, and my brothers
19 want to know. This has affected us a lot.

20 We have lost many family members. I too
21 have a sibling who is into alcoholism. This is one of the
22 experiences as a result. My older sister enjoys drinking.
23 People like to socialize and drink together. It's been
24 good for her to socialize and drink. I mean, that's okay;
25 that's her choice. But, people like to judge others in

1 this way. She was not -- she never found drinking people
2 lower class. She didn't label anyone. She didn't have any
3 racism. She treated all people as human beings, her equal.

4 That's how we were raised in our family: to
5 respect others as we respect ourselves and to take care of
6 others. If we see someone in pain, we will help you. We
7 will not just abandon you. We will hear you. This is what
8 we were taught. If a person is hungry, even if you have
9 very little to share, you share anyway. That's -- we were
10 raised that way, to share what we have with others. There
11 are many of us who are adopted and raised very well. And,
12 we have people who might not have survived that are healthy
13 adults. This comes from our tradition of taking good care
14 of our children. That was our culture and our tradition,
15 with the involvement of the parents, the grandparents and
16 the great-grandparents. That is one of the traditions that
17 we have practiced for eons. My relatives take care of me;
18 I will do the same.

19 Today, we are confused. There are different
20 influences from different cultures that are being
21 integrated and practiced in Inuktitut, and they're
22 interwoven with other cultures and their impact. Some of
23 them are very good influences that give you strength, that
24 give you hope. But, from my own personal view, we have
25 left so much of our values of the Inuit ways behind us, too

1 much. And, we need to take those back.

2 Therefore, I speak of Alacie who held on to
3 those traditional cultures in her life. And, she never
4 spoke lowly of anyone. She enjoyed being out with people,
5 socializing. Inuit are like that. We're very sociable.
6 And, we share if we know of others who are hungry. And, we
7 would offer to go out and eat, and invite those who seem to
8 need more food to ensure they're not hungry. My mother
9 used to bring caribou meat and other sources of meats to
10 people. And, we would bring along some food and visit and
11 share and eat together on the floor in our family circle.
12 And, it was a joyous time. Food makes you share. And, you
13 feel so good to share. And, that has been our culture for
14 many years. We like big families with lots of food to
15 share together. It's an Inuit culture. We still share
16 today like that.

17 I have to watch myself so I don't over talk.
18 I have a lot in my mind. But, the women today carry heavy
19 burdens in our community. Our fellow women carry these
20 burdens. They try to survive for their children. Single
21 parents are numerous. It wasn't like that in the older
22 days, but our men leave the women and their children. And,
23 many women are on their own raising their children. And,
24 this is not easy to do. And, this has become the norm. It
25 is not part of our traditional culture, but it's become the

1 norm. Because of that, I wanted to express that particular
2 change.

3 People who have missing members often don't
4 get investigations done. No investigations are done.
5 That's a big lack of the sources we need. Some people go
6 missing; some people die from getting beat up. It's not
7 all the time, especially if there's alcohol abuse involved.
8 And, this continues to grow as part of the norm. And, I
9 think we need to try to stop that. As women, we work hard.
10 My older sister did not have a chance to have her own
11 children. She was hoping to have children of her own,
12 because it's part of our culture. As Inuit women, we take
13 good care of our children, and we love them. She wanted to
14 be part of that experience also. And so, that has been
15 very painful for her too.

16 I want it understood clearly that this is
17 very important. Women matter. A mother comes home, and
18 she's the helper. She raises her children with love. And,
19 women are very, very capable. And, so are the men. If
20 they are raised by their families in the traditional way,
21 they become very good human beings too. But, there are
22 many distractions, you see. There are so many distractions
23 in the communities being experienced that we need more
24 resources in those communities. And, the police need to be
25 more helpful to the community members.

1 If a woman is violated, the man gets
2 arrested. So far, that happened once. And, if it occurs,
3 then eventually the man is removed from the community.
4 When there's not enough information being allied, then many
5 times the person who is in jail is let loose again and
6 returned to the community to do more of the same. There
7 are so many men, and women even, that are in jail.

8 And, so many women have been hurt. If a
9 woman has been injured, she's not going to lead the life
10 she wants to. As long as she doesn't seek healing methods
11 or ways to get better, her life will not have direction.
12 This begins from the start. This begins as far back as the
13 residential school days. There's that influence. And,
14 those behaviours are repeated into the next generation.
15 Even if they don't want to do that, it's what they've
16 learned. The pain and the damage to the common sense is
17 lost. And, that behaviour continues. And, this is the
18 result. These are the results of pain being experienced.
19 And, it's not being spoken. They need someone who can
20 speak for them. We need children who -- we need people who
21 will speak on behalf of our children.

22 I have not seen any real support and
23 guidance to protect our children in our local communities.
24 A person who is violent with anyone is arrested, is put in
25 jail for a little while -- is put into jail for a little

1 while. And, who protects the children? The children have
2 to feel safe. They don't feel safe as soon as they see
3 that person again. Because the child is promised she will
4 be protected. Some go back home.

5 This is what I wanted to speak of, because
6 I've experienced, I've seen it. There are many resources
7 here, and we don't have them up there. We sought
8 assistance and support, but due to lack of communication
9 with the police, we never did receive any police reports as
10 to how my older sister died. The police was attended to
11 many times by our family members. Has he been arrest --
12 has anyone been arrested yet? Is there anyone that you
13 might suspect of the murder? I was told about other
14 information, but the coroner's report and the review was
15 very vague, very limited in the information provided.

16 When you go through a hard experience when
17 someone is murdered, it's hard to do the work. But,
18 apparently, somehow she ended up being in the water. And,
19 she died there. How? But, "How" is the question one must
20 ask. If we had the investigators, and had they done what
21 they are mandated to do, and had they provided more reports
22 and information wherever we may be, we didn't receive any
23 of the above. The relatives who lost their loved one need
24 full information released to them. And, we envy that very
25 much. We don't get that kind of service or support. And,

1 I'm happy for them, but I am still waiting, personally. My
2 parents are still waiting from up there. I want to know,
3 we want to know. I still have a lot to say, but I want my
4 cousin to have a chance to speak.

5 I thank you all for letting me speak my mind
6 before you. Thank you for listening. And, thank you for
7 the public audience. And, I tell you all that if you find
8 an unsolved mystery, come forward and speak. For those who
9 aren't even here, I encourage you all, because we all need
10 to know. I thank you all for sitting there to hear us.
11 And, it is very big reasons that you do what you do as the
12 Inquiry.

13 **MS. LIZZIE CALVIN:** My grandfather relocated
14 to Inukjuak when I was a child. When my grandma died, it
15 was by boat. I remember running after that boat. I so
16 wanted to fall off. We used to go visit my grandfather in
17 Inukjuak, me and my mom. That's how I came close to my
18 cousin. We were children. We were happy. We used to go
19 down the -- walk on the -- by the shore of the river, and
20 we would pick pretty rocks, and pick berries even when they
21 weren't ripe yet. When we got older, we were still like
22 living in another community. She sometimes would come to
23 (indiscernible) to visit us. And then we went to Montreal.
24 We lived together. And, we partied together. We had fun
25 together.

1 She was -- she was very kind, and she was
2 very loving. Even what -- even if she -- sometimes you do
3 crazy stuff when you're drunk. And, she had money; she'd
4 tell me that she had stolen it. And, but with that money,
5 she would buy little things, even if it was a pencil, a
6 bookmarker. And, she said she would send it up north. She
7 would collect stuff. But, she was not always -- she was
8 always helping me. She fed me, because I had -- I was like
9 homeless. Not homeless, but I was not making any money. I
10 just came here because I had a hard life back home, because
11 of alcohol.

12 But, my cousin was there helping me. My
13 support was -- when she had gone missing was my husband and
14 Olivier. Olivier was like our investigator, because I
15 would call him every night and ask him to go look for her
16 where we used to hang out. The last time I spoke to her
17 was when my daughter got (indiscernible) down here. And, I
18 called her up, and I told her my daughter was at the
19 hospital. With the big heart she had, she went to go see
20 her right away. And, that was the last time I spoke to
21 her. I would call her every day at her place to check if
22 she gotten home yet. Her boyfriend would tell me she's not
23 here yet. For one month -- one month I was -- I was
24 calling. Thanks, Olivier. You helped us a lot that time.
25 The help we weren't getting from the police. Thank you.

1 I miss her. I think about her every time I
2 come here, wondering who might have killed her. It could
3 have been me. We were always together. We need some
4 answers. We need peace. It's hard when it's not solved.
5 It's always there. You don't forget. You don't forget.
6 Maybe if we get answers, it will be better.

7 Sarah and her family went through a lot. My
8 aunt went through a lot, because she didn't know what
9 happened to her daughter. She had lost so many kids not
10 from sickness. Her other daughter was poisoned, and
11 another daughter drowned. And, another -- she lost another
12 child from frozen -- being frozen, hunting out in the
13 Tundra. So, they've been through a lot. We also lost my
14 grandfather from smoke, because the house fire. There were
15 three of them. But through the love and through prayers,
16 we're here today. And, I just want to thank everybody, and
17 my family, my friends. Every time we hear someone that's
18 died violently, it always hits you. Because it happened --
19 when it's happen to your family, it hits you. You don't
20 forget. It's always there.

21 My cousin was beautiful. Rest in peace
22 (speaking in Inuktitut). I love you.

23 **MS. JEANNIE CALVIN:** So, Sarah's my
24 biological mother. And, this is my mother. So, Alacie
25 would have been my aunt either way. This is my first time

1 hearing their story. And, my stomach is in pain, because
2 it just wants to cry. I want to cry. But, I just want to
3 say how I can't even imagine what they went through.
4 Because I have an older sister, and if that happened to
5 her, and if I had been in my home town, not being able to
6 come to Montreal because I can't afford a plane ticket, I
7 would have went insane. And then having just one or a
8 couple people doing the investigation for us.

9 I hear about deaths in Montreal among
10 indigenous women, among Inuit women. And, a few months ago
11 when I heard about the two women that died just within a
12 week, I freaked out. I didn't want to leave my apartment.
13 I couldn't even go outside to get to the ATM that was right
14 next door, because I was scared for my life.

15 Like she said, she was pregnant with me, so
16 I never got to meet Alacie. And, now I won't get to. But,
17 I just want to say thanks for sharing your story.

18 **UNIDENTIFIED SPEAKER:** She would have loved
19 you a lot.

20 **MR. THOMAS BARNETT:** So, I just have a few
21 questions. Sarah, you had mentioned that Alacie went
22 missing on October 3rd. This could be directed to you too,
23 Lizzie. But, how did the -- how did the family -- how did
24 you come to find out that she had went missing?

25 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** I found out because

1 my mother was here. She told me that her daughter haven't
2 went to see her like she was supposed to, and that was not
3 normal. Usually, when we tell our parents were going to be
4 there, we'd go there. She was just supposed to show up to
5 go see my mother at Nunavik House, and she never showed up.
6 So, a few days later, she was missing, and they reported
7 her missing. That's what I know.

8 **MR. THOMAS BARNETT:** Did the police or the
9 RCMP, did they ever contact you about your sister?

10 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** No.

11 **UNIDENTIFIED SPEAKER:** RCMP?

12 **MR. THOMAS BARNETT:** Royal Canadian Mounted
13 Police.

14 **UNIDENTIFIED SPEAKER:** No, I know. But, is
15 it RCMP that were involved in the ---

16 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** In Montreal?

17 **MR. THOMAS BARNETT:** I'm not sure. It was
18 the police in Montreal. Had they -- did they ever contact
19 you?

20 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** No.

21 **MR. THOMAS BARNETT:** No?

22 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Not that I'm aware
23 of. I was not in Montreal. But, back home, they didn't.

24 **MR. THOMAS BARNETT:** And, you had mentioned
25 that you went to talk to the police as well, and where was

1 that?

2 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** In Inukjuak. Our
3 local police.

4 **MR. THOMAS BARNETT:** Were you provided any
5 information?

6 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** No. Only when they
7 found her body. That's it.

8 **MR. THOMAS BARNETT:** Were they the ones that
9 contacted you about finding your sister?

10 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Someone came and --
11 I think it was one of the -- when someone had passed, the
12 tellers -- one of the elders who come to tell when someone
13 passed. That's all we had to tell us.

14 **MR. THOMAS BARNETT:** Had any member of the
15 police after that, after they found her, ever talked to you
16 about an investigation?

17 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** No. But, I used to
18 go ask them. I already assumed they were doing the
19 investigation why she was in water, where she was found. I
20 never got the real answers. They just said they hadn't
21 called us yet. That's what they kept saying. They never
22 gave us any phone number, who to call. And, we didn't know
23 what number to call to try to find out. So, we can only go
24 to local police where we live. But, they couldn't give us
25 any information at all. I used to go ask them like, "What

1 happened to my sister? Did they find out yet?" And, they
2 just kept saying they haven't called us yet. We just kept
3 waiting. And, the years passed.

4 **MR. THOMAS BARNETT:** Did that call ever
5 come?

6 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** No.

7 **INTERPRETATION OF COMMISSIONER QAJAQ**

8 **ROBINSON:** I would like to understand. I have a question.
9 For this, I'm not going to speak English. Back then, the
10 police in Montreal, they're saying that they had -- no one
11 had informed them anything. Now, will you -- were they
12 expecting a call from the Montreal police?

13 **INTERPRETATION OF MS. SARAH NOWRAKUDLUK:**
14 Sorry.

15 **INTERPRETATION OF COMMISSIONER QAJAQ**

16 **ROBINSON:** The police in Inukjuak. Was that what you were
17 saying?

18 **INTERPRETATION OF MS. SARAH NOWRAKUDLUK:**

19 Well, we were -- yeah, I kept asking them have you found
20 anything about my sister's case. And, they would simply
21 tell me, "No one has ever called us yet." And, this was
22 very unhelpful when there were no phone numbers that were
23 given to us as to who we could call, which police we could
24 call, who was the investigator. We really wanted
25 assistance since 1994. We -- this was very much lacking

1 for us, the assistance that we really needed. People who
2 would do investigating, people who would be able to talk to
3 us, to help us understand what was going on, because I
4 thought that the investigation was going on, because that's
5 what happens everywhere else.

6 **INTERPRETATION OF COMMISSIONER QAJAQ**

7 **ROBINSON :** So, in December 1994, the Kativik Police -- was
8 it the Kativik Police Force?

9 **INTERPRETATION OF MS. SARAH NOWRAKUDLUK:**

10 Yes. They had just been become organized as the KRPF,
11 Kativik Regional Police Force.

12 **INTERPRETATION OF COMMISSIONER QAJAQ**

13 **ROBINSON:** So, her body had been found in Montreal. So,
14 was the KRPF in charge of the investigation, or?

15 **INTERPRETATION OF MS. SARAH NOWRAKUDLUK:**

16 Well, I thought that there were people who were trying to
17 search for her. And, I really wanted to understand whether
18 there was really any search for her, especially when --
19 during the time we had announced her missing.

20 **INTERPRETATION OF COMMISSIONER QAJAQ**

21 **ROBINSON:** Thank you. I just wanted clarification on the
22 jurisdictional dynamics.

23 **MR. THOMAS BARNETT:** You had mentioned that
24 you had assumed there had been searches. Do you know that
25 -- do you know of any searches that happened in Montreal

1 that were organized by the police or other organizations?

2 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Olivier, did that
3 happen?

4 (OLIVIER NODS HIS HEAD "NO")

5 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Not to my knowledge
6 either. Looks like nobody was even searching for her.
7 But, that I remember is my mom was getting help. Because
8 she couldn't speak English, she was getting to call the
9 police to say she's missing. That, I remember that was --
10 had been said by my mom.

11 **MR. THOMAS BARNETT:** You had also mentioned
12 that there was a coroner's report that you had received.
13 Could you tell us when the first time that you saw that
14 was?

15 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Yesterday. It was
16 in French. And, I'm waiting for -- I'm waiting for the
17 English part. Yeah.

18 **MR. THOMAS BARNETT:** Lizzie, if I can ask
19 you perhaps some of the same questions. How did you come
20 to find out that your cousin, Alacie, went missing?

21 **MS. LIZZIE CALVIN:** I was keeping in touch
22 with my daughter that was at the hospital. And, she told
23 my daughter that she would come and visit her every day for
24 the time she would be here. And, she came to visit her one
25 night, and she never came back. So, I started calling,

1 trying to find her every day from that night after I found
2 out she was not visiting my daughter like she was supposed
3 to. And, she was like that. She would go help, help, help
4 her, help any person if they needed help. And, she never
5 went back to visit my daughter.

6 **MR. THOMAS BARNETT:** After your cousin,
7 Alacie, was reported missing, were you ever contacted by
8 any member of the police?

9 **MS. LIZZIE CALVIN:** No.

10 **MR. THOMAS BARNETT:** Either back in your
11 home community or from Montreal?

12 **MS. LIZZIE CALVIN:** I was not in contact
13 with our police in my community, because I was more in
14 contact with Olivier -- or my -- or with them because they
15 lived in another community. I assumed that something was
16 being done.

17 **MR. THOMAS BARNETT:** To your knowledge that
18 you know of, do you know if there was a search or an
19 investigation that was done by other police in Montreal?

20 **MS. LIZZIE CALVIN:** No.

21 **MR. THOMAS BARNETT:** No?

22 **MS. LIZZIE CALVIN:** I don't know. I don't
23 think so.

24 **MR. THOMAS BARNETT:** To this day, have you
25 ever been contacted regarding an investigation?

1 **MS. LIZZIE CALVIN:** No, never.

2 **MR. THOMAS BARNETT:** Where -- how did you
3 get the information that your cousin Alacie had been found?

4 **MS. LIZZIE CALVIN:** Olivier.

5 **MR. THOMAS BARNETT:** Have you ever been
6 contacted by perhaps a coroner's officer, or anything,
7 regarding your cousin?

8 **MS. LIZZIE CALVIN:** No.

9 **MR. THOMAS BARNETT:** No.

10 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** I forgot to mention
11 that our police had told me that they found her body in St.
12 Lawrence River. And, I was wondering where that was. I
13 asked some people where is St. Lawrence River was. And, I
14 was told it's Montreal's river. So, I know where the water
15 is -- the river is. I forgot to mention that.

16 **MR. THOMAS BARNETT:** Now, this question is
17 directed to any of you that would like to answer. Do you
18 have any recommendations, anything that could have been
19 done differently -- that should be done differently in the
20 future that you would like the Commissioners to hear?

21 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Yes. It would have
22 been nice if someone would have called the police, our
23 local police, or call us direct to our phone at home in
24 Inukjuak to tell us like they're doing everything they can
25 to look for her, so we would be assured that something is

1 being done, like, searching. Because that's what I just
2 assumed that was happening, which wasn't. And, to tell us
3 when they found her body, to say exactly where they found
4 the body and exactly which part of the place where they
5 found it. Because I only know St. Lawrence River, and it's
6 really big.

7 And, after that, and to ensure us that
8 they're going to do the investigation to see what happened
9 to her, why she was in the river. We know she wasn't
10 fishing. That's how you end up in the water -- going
11 fishing or swimming. She wasn't a swimmer. So, it would
12 have been nice if they did the investigation and find out
13 what happened to her and tell us what happened to her. I
14 want to know, was she murdered? I know she wouldn't
15 suicide. She's not the type. We were raised not to ever
16 do that. We were raised to live, and live a long, happy
17 life, you know? And, to let us know if they're doing the
18 investigation, and give us all the reports in paper. Who
19 is the police? Who is the investigator? Who is getting
20 arrested? Who did this? She can't be in the water just
21 like by herself just like that, nobody. I would never be
22 in the water just like that. People would want to know why
23 I'm in the water if it happened to me. She would have
24 looked for answers for me. She would have done a lot
25 better if it was for -- if it was me that was in the water.

1 And, she knew Montreal. We didn't know
2 Montreal. We came here for hospital, and that's what we
3 know. We don't really -- I didn't really know the place.
4 It would have been nice if somebody would able to let us
5 come to Montreal at least to do the posters when she was
6 missing. And, to go on news to say, "Hey, my sister's
7 missing. Can you tell us if you saw her somewhere?" If it
8 would have been on news, just like anybody who goes on news
9 when they're missing, that would have been so great.
10 Because not knowing what happened to your sister when she's
11 missing, it's a horrible feeling, you know? It's like
12 we're lost of not knowing what to do. We did not know what
13 to do. It would have been nice if we had a guidance to
14 know exactly what to do until to the end to find out what's
15 happened to her. Even to this day, we don't have answers.
16 Only the people who were with her the last before she died
17 are the people who knows what happened to her and herself,
18 but she can't speak for herself here.

19 **MR. THOMAS BARNETT:** Is there anything you'd
20 like to add, Lizzie?

21 **MS. LIZZIE CALVIN:** No. But, my love to all
22 the people here that have families that have been murdered
23 and missing.

24 **MR. THOMAS BARNETT:** Commissioners, if you
25 have any questions for the family, I think now would be the

1 time to ask them.

2 **CHIEF COMMISSIONER MARION BULLER:** We do
3 have questions. Thank you. But, I've had a request for a
4 short break before we start with our questions, please.

5 **MR. THOMAS BARNETT:** Yes.

6 **CHIEF COMMISSIONER MARION BULLER:** Thank
7 you. Five minutes, please.

8 --- Upon recessing at 11:36

9 --- Upon resuming at 11:55

10 **MS. MOREEN KONWATSITSAWI MELOCHE:** And you
11 need to use the -- c'est numéro 2. For English, it's
12 number one. And, pour l'Inuktitut, it's number three. So,
13 you have the little écouteur that can change languages,
14 just like all these wonderful people. It's just amazing to
15 see the beauty and brilliance behind these incredible
16 people. Trilingue, four languages; it's amazing. So, lots
17 of brilliance here, and intelligence. Walking the way of
18 our ancestors in so many ways.

19 So, I just want to honour everybody who
20 works totalement bilingue, et parle français, speaks
21 Inuktitut, goes English, and Mohawk. So, it's very -- in
22 between the Cree. So, it's a good, good time to be
23 bilingue, trilingue, to know all those languages.

24 Okay. Another two minutes. Another two
25 minutes. Thank you for your patience. Deux minutes de

1 plus, merci.

2 And, maybe while we're waiting, I'll mention
3 something that the Registrar desk outside gave me a sheet
4 that says, "Il y a un appel pour propositions ouvertes pour
5 l'expression artistique." That they are looking for
6 artistic expressions. So, if any of you are artists and
7 carvers, painters, any of your artistic expressions that
8 you would like to use, either video, audio, material,
9 performing arts. As many of you knew, or know, that il y a
10 une représentation de la réalité en expression ou la
11 communication des émotions. So, there's a lot of emotion
12 here, as you see, and to just -- there's actually an open
13 call for artistic expression, if you are so inclined to
14 carve or paint. Okay? Another minute or two. Thank you.

15 Okay. Il y a un -- there's a request to
16 have the cameras turned off. They're going to do a
17 ceremonial cleansing. In respect for them to not have
18 that, they're going to do a smudge at this time. So, about
19 another five minutes. Merci. Environ cinq minutes de
20 plus. Merci.

21 Okay. Nous recommençons. Okay. Mr. Thomas
22 Barnett is going to start. Merci.

23 **MR. THOMAS BARNETT:** Yes. Thank you,
24 everyone, for your patience. We have an addition to the
25 witness list. Olivier, who is sitting beside me, will be

1 sharing part of his story as well. Registrar has confirmed
2 with Olivier that he would like to be sworn on an eagle
3 feather. He's holding it with him.

4 **MR. BRYAN ZANDBERG:** Okay. Thanks, Thomas.
5 Olivier, do you promise to tell your truth in a good way
6 today?

7 **MR. OLIVIER GIANOLLA:** Yes.

8 **MR. BRYAN ZANDBERG:** Thank you.

9 **MR. THOMAS BARNETT:** Thank you, Olivier.
10 Just -- is the copy of the -- is the mic over there? Thank
11 you. There you go, Olivier. I think it's on. Here we go.
12 So, Olivier, we've heard today that you provided some
13 assistance to the family while Alacie was missing. But,
14 before we start to that, can you just tell us a bit about
15 who you are, and your relation to the family?

16 **MR. OLIVIER GIANOLLA:** I'm a friend of the
17 family. I've known the family since at least the early
18 '80s. And, over the years, not only did I befriend Alacie,
19 but I got to know various members of the family.

20 **MR. THOMAS BARNETT:** When you first met
21 Alacie, and you first met the family, where were you
22 living? Were you in Montreal, or were you in their home
23 community?

24 **MR. OLIVIER GIANOLLA:** I believe was living
25 -- I believe I was living at that time in NDG. And ---

1 **MR. THOMAS BARNETT:** Where's NDG?

2 **MR. OLIVIER GIANOLLA:** Notre-Dame-de-Grâce.
3 It's in the western part of Montreal. Not too far, a few
4 miles west of here. I was living there. And, I was
5 studying at the time. And, it was at that time -- late
6 '70s, early '80s, that I met Lizzie and Alacie. Was there
7 a remainder of your question?

8 **MR. THOMAS BARNETT:** Yeah. So, how did you
9 find out about Alacie going missing?

10 **MR. OLIVIER GIANOLLA:** I believe -- I don't
11 really recollect, but I believe it was the family that
12 called me saying that Alacie was missing. And, they, at
13 that point, when they called me, they asked if I could go
14 around and try to locate her or find people who might have
15 seen her. Which I did with my spouse, Micheline. We had a
16 picture of Alacie with us. And, we went to the locations
17 we knew she frequented.

18 And, I got in touch with her boyfriend.
19 And, I knew that one of the avenues to maybe locating her
20 would be to contact the Quebec Provincial Police in their
21 Parthenais location, which we did. And, that building,
22 from prior experience, I knew that there was a morgue. So,
23 we contacted them. And, the answer was positive. And, her
24 boyfriend went to identify her. Due to the state of the
25 body, he could only identify her through her jewellery.

1 She still had necklaces around her neck.

2 **MR. THOMAS BARNETT:** How did you find out
3 that Alacie had been found? Who contacted you?

4 **MR. OLIVIER GIANOLLA:** I was contacted to
5 look out for her, try to find her. Her boyfriend and I
6 found her at the morgue.

7 **MR. THOMAS BARNETT:** During that month that
8 Alacie was missing, can you -- were you contacted by any
9 member of the Quebec Provincial Police, or any other police
10 department?

11 **MR. OLIVIER GIANOLLA:** If I had, I would
12 remember. That's all I can say.

13 **MR. THOMAS BARNETT:** I'll just direct this.
14 First, I'll direct this to perhaps Sarah and then Lizzie.
15 But, can you tell us about -- do you know the circumstances
16 in which Alacie was found? Or, do you know the
17 circumstances in which she went missing? What have you
18 heard?

19 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** You mean after they
20 found her, the stories that I have heard?

21 **MR. THOMAS BARNETT:** Just do you know
22 anything about how she disappeared, or what happened. How
23 she was found?

24 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Well, when she went
25 missing, I did not know any information what she -- where

1 would she be or where about. But, after they had found her
2 body, I have -- I got really confused of the coroner's
3 papers that I got yesterday, because of what I have heard
4 how she died is very different. I heard her hands were
5 tied in the back, and the legs. That's what I thought that
6 happened all these years. And, a fisherman, or a person
7 who was on the boat, found her body. I didn't know the
8 details of a person who found her body.

9 I know that they didn't recognize her. And,
10 they were also able to recognize her through the
11 jewelleries. My sister loved having jewelleries, rings,
12 earrings, necklaces. She used to wear many necklaces. The
13 things friends gave her; she used to have many. She used
14 to be proud of her jewelleries. It didn't matter if they
15 were expensive or not. They were important to her. So, I
16 found out that she was able to be found out who she was
17 through her jewelleries. And, for me, it was heartbreaking
18 in my family the way we heard how she died. I'm very
19 confused now with this coroner's writings. It's so
20 different.

21 I know she died violently, from the past --
22 the way I used to hear. It was from -- I think it was from
23 the police station that I have heard that part. But, with
24 the coroner's story, it's -- it's like she died innocently.
25 Now, that makes me confused now. So, my story about my

1 sister is very confusing to me right now, at this moment,
2 because I don't have a full story. I wish I could have get
3 the story from the police also who found the body, how she
4 was found. What -- like was she really tied up, or wasn't
5 she?

6 All these years I was so heartbroken, the
7 way I know how she died. And, the papers that I got now
8 from the coroners, they sound so innocent. It's like the
9 body was just floating, corroding. They could not
10 recognize her because her body was in the water for so
11 long, it had gotten really soft. So, I wish I could know
12 the real story, that last person who saw her and what
13 happened to her. Nobody just float in the water unless
14 they're hunting, fishing. I want to know, because I'm more
15 confused now.

16 **MR. THOMAS BARNETT:** Commissioners, before I
17 open questions up to yourselves, I do have a document that
18 I would like to become an exhibit. It's a copy of the
19 coroner's report. I've got copies.

20 **CHIEF COMMISSIONER MARION BULLER:** Thank
21 you. And, are you seeking orders with respect to the
22 document?

23 **MR. THOMAS BARNETT:** Yes, I am, Commissioner
24 Buller. So, we'll actually be seeking two orders. And,
25 these requests both come at the request of the families.

1 The first is we will be seeking a publication ban on the
2 coroner's report, and that comes at the request of the
3 family. We'll also be asking for a sealing order. And,
4 that as well comes at the request of the family. The
5 sealing order is to have the following exceptions, that is
6 the National Inquiry staff, the Commissioners of the
7 National Inquiry, the Commission Counsel, and then also
8 counsel for parties with standing. So, those would be the
9 exceptions to the sealing order. And, again, that comes
10 from the wishes of the family.

11 **CHIEF COMMISSIONER MARION BULLER:** Okay.
12 The coroner's report will be marked as Exhibit 1. They'll
13 be a publication ban as follows. Publication ban on the
14 contents of the coroner's report. Also, there will be a
15 sealing order. The coroner's report will be sealed with
16 access only to Commissioners, National Inquiry registry
17 staff, Commission Counsel, and Counsel for parties with
18 standing. Thank you.

19 **MR. THOMAS BARNETT:** Thank you. And, at
20 this time, if the Commissioners have any questions for the
21 family and for Olivier, I welcome you to do so now.

22 Just before we get started, Sarah has one
23 thing she'd like to mention as well.

24 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Thank you, Olivier,
25 and your beautiful wife for being here. Thank you. The

1 way I -- now, the way I see it the only investigator we had
2 was Olivier, on his own. He helped us tremendously, for
3 being there for us when we couldn't afford to be here in
4 Montreal. So, thank you. And, your wife always supported
5 you helping us. Thank you, both of you, from the bottom of
6 my heart.

7 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** It looks like
8 it might be missing a final page. That's all that was
9 given?

10 **MR. THOMAS BARNETT:** Yes. It's just the
11 three pages. That's all. That's all we have.

12 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Okay. Can I -
13 - may I ask some questions about this report that you
14 received from the Quebec Police?

15 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Through him.

16 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** And you? Is
17 that correct?

18 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Through him.

19 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Which one of
20 you. Him or?

21 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Olivier.

22 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Okay. I just
23 want to make sure that it was three pages that you got,
24 what you received, because I'm concerned that we might be
25 missing the last page. So, can we just have Olivier

1 confirm if this is what he received back from the coroner's
2 office? Okay. The conclusion is missing. There's a final
3 page missing. So, you haven't -- in what you received
4 back, because this is a copy.

5 **MR. OLIVIER GIANOLLA:** That's a photocopy?

6 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Yes.

7 **MR. OLIVIER GIANOLLA:** So, maybe the
8 conclusion was cut. We should take a look at the original,
9 the one that I ---

10 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Okay, Thomas.
11 Can you undertake to make sure that this is complete with
12 the original?

13 **MR. THOMAS BARNETT:** Yes, I can.

14 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Do you want to
15 give those back to where I can hold to those for now?

16 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** Yeah.

17 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Thank you. I
18 want to make sure we don't miss anything. So, thank you.

19 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** It does look like
20 it's missing a page.

21 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** And, Olivier's
22 confirmed that. So, we'll get to the original again, and
23 get copies that include that.

24 **MR. THOMAS BARNETT:** The original is what we
25 made copies from this morning. I will absolutely make best

1 efforts to make sure that everything that we're provided
2 with is provided to the Commissioners in this exhibit.

3 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** It was three page,
4 because these were three page. Three papers.

5 **MR. THOMAS BARNETT:** And, I'm actually --
6 just now, I'm understanding that the original document is
7 actually a printout from an email that was sent by the
8 coroner's office to Olivier.

9 **INTERPRETATION OF COMMISSIONER QAJAQ**

10 **ROBINSON:** So, the exclusion might be from the coroner's.
11 We'll get to the bottom of that off the camera. I just
12 want to flag that concern that I have that it looks
13 incomplete.

14 I don't have too many questions for you.
15 But, like you, I would seek those questions and answers as
16 well, because you don't have the answers yet. You need to
17 receive some reports. You need to receive some reports
18 from Montreal Police. And, we will seek those reports.
19 That is our mandate.

20 When you don't understand the difficulties
21 involved, it's very hard to relay that kind of emotion to
22 others. To understand leads to peace. I want to thank you
23 for being here, all of you, your siblings, Olivier and his
24 wife. I know it hasn't been an easy subject for you to
25 discuss. But, it is something that must be spoken. So, we

1 thank you. And, we love you.

2 **COMMISSIONER BRIAN EYOLFSON:** I also just
3 want to thank you all for being here, and for sharing with
4 us what happened to your sister, your cousin, your auntie.
5 Thank you for sharing these difficult things. And, thank
6 you for being -- just being here and supporting each other.
7 Thank you.

8 **CHIEF COMMISSIONER MARION BULLER:** Thank you
9 all for being here today. What you said today, the truths
10 that you've told us are very important to our work. So,
11 thank you. But, I also want to thank you personally,
12 because I know what an awful process this is to have to go
13 through. So, thank you for being strong and coming
14 forward.

15 We have -- oh, go ahead.

16 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Can you put
17 this picture back up on the monitor? Montreal,
18 Montrealers, Canadians are watching. Maybe someone will
19 recognize her. Maybe there are witnesses. Take a look at
20 Alacie's photo. Tell us if you have been a witness. Do
21 you wish to speak of the picture?

22 **MS. SARAH NOWRAKUDLUK:** This is my older
23 sister, Alacie. She lost her life, and she gave me part of
24 her life. And, I thank her. But, her life was too short.
25 She would have been here with us today. If something

1 didn't happen, she would still be here. I would see her
2 right now. I wouldn't be here if it wasn't for her. She
3 was a wonderful person, very loving. She loved children.
4 Any children that was passing by she would always say, "Hi,
5 what's your name? Whose you're mommy?" She always
6 comforted children, especially us, the younger kids.

7 That was how she was. And so, I want to
8 know what happened to her. My family wants to know what
9 happened to her, and so does my community of Inukjuak. We
10 all want to find out what happened to her. Everyone in our
11 community are aware. And, we have so many siblings and
12 family members, relations. They all want to know too what
13 happened to her. She had many friends who are still alive
14 with us today. We want to know what happened to her. For
15 those of us going through these experiences, they too.
16 There are others that need to find out what happened to
17 theirs. This is our example, and this is why we are here
18 today.

19 We were given the opportunity to come here
20 in spite of the emotional pain. There are others out
21 there, many of you who have supported me, who have said
22 words of kindness to me. So, I'm very grateful for that
23 when I couldn't do it on my own. My daughter is here with
24 me. I am named after my Aunt Sarah. So, that would have
25 been her natural mother. So, thank you for being here to

1 support me.

2 I thank everybody for being here. I say
3 thank you as a final for all of you for accommodating us
4 here to come before you, the Inquiry. Thank you.

5 **MS. LIZZIE CALVIN:** I want the people that
6 were close to my cousin questioned. I don't think they
7 were even asked questions, because we need those answers.
8 I didn't want to see my cousin in a coffin. I didn't even
9 see her face. I didn't want to believe that my cousin was
10 in that coffin, because I never saw her face when she was
11 in that coffin. When I came down to Montreal, when she
12 recently passed, in the beginning, I always thought I saw
13 her. And, I would run to her, to that person thinking it
14 was my cousin. Those people that were close to her need to
15 be questioned. Thank you.

16 **CHIEF COMMISSIONER MARION BULLER:** We want
17 to thank you for coming today. And, we have gifts for you,
18 small gifts. Part of the gift is an eagle feather, because
19 in many parts of Canada, of course, an eagle lifts you up
20 and holds you up. And so, hopefully this feather will
21 continue to hold you up and lift your spirits. We also
22 have some seeds for you as well to plant. And, our
23 grandmothers who guide us in our work are going to help us
24 out with the gifts. And, I believe there's some tea in
25 there as well. So, thank you very, very much. And, we'll

1 adjourn.

2 **MR. THOMAS BARNETT:** Thank you.

3 --- Exhibits (code: P01P13P0301)

4 **Exhibit 1:** **PUBLICATION BAN ** ** SEALED ** Coroner's
5 report.

6 **Exhibit 2:** Image displayed during the public testimony
7 of the family.

8 --- Upon adjourning at 12:28

LEGAL DICTA-TYPIST'S CERTIFICATE

I, Shirley Chang, Court Transcriber, hereby certify that I have transcribed the foregoing and it is a true and accurate transcript of the digital audio provided in this matter.



Shirley Chang

March 27, 2018